

## ТРУДНОСТИ ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА

**Аннотация.** В данной статье рассматриваются особенности обучения китайскому языку на начальном этапе и способы преодоления трудностей, возникающих при изучении китайского языка русскоязычными студентами неязыкового вуза. Анализ отечественных учебников и аутентичных образовательных материалов на китайском языке свидетельствует о необходимости более индивидуализированного и системного подхода к освоению фонетических, лексико-грамматических навыков и навыков письма. В отечественной практике преподавания китайского языка, в силу недостаточной методической разработанности обучающих материалов, уделяется мало внимания особенностям фонетического и тонального строя китайского языка, тонкостям каллиграфического письма и специфике грамматических конструкций, являющимися ключевыми элементами языка, пренебрежение которыми чревато дальнейшими проблемами не только в изучении китайского языка, но и понимания процессов кросс-культурной коммуникации. Актуальность проведенного исследования заключается в необходимости разработки способов, приемов и путей преодоления языковой интерференции на начальном этапе изучения китайского языка студентами неязыковых вузов. Объектом исследования выступил процесс формирования фонетических и лексико-грамматических навыков на начальном этапе обучения китайскому языку в неязыковых вузах. В процессе работы авторы опирались на такие методы, как наблюдение, сравнение, описание, аналогия и классификация. Результаты исследования состоят в разработке упражнений, позволяющих снизить интерферирующее влияние родного языка на процесс освоения различных аспектов китайского языка. Также дополнены базовые способы тренировки тоновой системы, системы пиньинь и прописей китайских иероглифов. В статье представлены схемы и иллюстрации, которые могут использоваться для дальнейшей адаптации под конкретные нужды преподавателя, при тренировке фонетики, иероглифики и лексико-грамматических структур китайского языка. Практическая значимость исследования заключается в возможности использования материалов статьи для ознакомления с основными проблемами в изучении китайского языка и применении разработанных приемов и упражнений для предупреждения трудностей на начальной стадии обучения.

**Ключевые слова:** китайский язык, обучение, языковая интерференция, система пиньинь, тон.

### **Введение**

В современных условиях глобализации и попытках изолировать Россию из мировых процессов, все более актуальным и оправданным становится расширение сотрудничества со странами востока, в частности Китаем. Тесное сотрудничество во всех важных сферах создает самые благоприятные условия для взаимного знакомства и изучения культурных и языковых особенностей, обеспечивающих эффективное межкультурное общение [4]. Китай, являясь одной из самых крупных мировых экономик, открывает свои двери для специалистов различных сфер из нашей страны, в свою очередь активно отправляя своих специалистов для построения долгосрочных совместных проектов. В последнее время нехватка специалистов, умеющих не просто говорить по-китайски, а главное – обладающих достаточным уровнем языковой компетенции и навыками межкультурной коммуникации, стала очевидной. Представители крупного бизнеса, спорта, научное сообщество и прочие институты нуждаются в профессионалах высокого уровня, что в свою очередь вызывает небывалый рост желающих изучать китайский язык. Однако процесс обучения китайскому языку до сих пор не изучен и не обобщен должным образом. Анализ отечественных учебников и аутентичных образовательных материалов на китайском языке [1; 2; 5; 6; 7] позволяет сделать вывод о том, что отсутствует системность и последовательность в обучении китайскому языку, остро ощущается недостаток комплексных методических материалов, затрагивающих основные проблемы и трудности освоения китайского языка на раннем этапе обучения.

Целью данной статьи является попытка обратить внимание на первичные трудности в изучении китайского языка студентами неязыковых вузов и способы преодоления интерферирующих факторов. Также в статье представлены сведения об основах фонетического и каллиграфического строя китайского языка, способах их освоения и тренировки.

### **1. Основные особенности системы китайского языка**

Охарактеризуем основные особенности китайского языка как языковой системы. Китайский язык отличается от русского и английского языков целым рядом характеристик. Прежде всего, китайский язык состоит из иероглифов, каждый из которых может соответствовать слову или его части. Главной проблемой в освоении китайского языка является именно освоение иероглифической письменности. Второй не менее важной проблемой является звуковой состав слов, состоящих из слогов.

В русском языке слог может состоять из одного и более звуков, при этом последовательность звуков в слогах русского языка свободна и разнообразна. Китайский же слог характеризуется весьма жесткой структурой. Количество звуков в китайском слоге не превышает четырех, а их последовательность строго закономерна и предопределена. [1, с. 6].

Китайскому языку присуща тональность. Тон – это мелодический рисунок голоса, который характеризуется изменением высоты звука. Для знакомства с китайскими слогами и тонами, и их усвоения разработана специальная система пиньинь – фонетический алфавит, стандартная система транскрипций китайского языка, записываемая латиницей. Аналогом таблицы пиньинь, вспомогательным для русскоговорящих студентов, изучающих китайский язык, выступает транскрипционная система Палладия – общепринятая система транскрипций китайского языка, записанная латиницей.

Поскольку в русском языке не существует целого ряда звуков, присущих китайскому языку, за образец принято брать именно систему слогов пиньинь, но нужно учитывать, что записанные латиницей слоги, читаются отнюдь не так, как привыкли студенты, изучая английский язык.

Таблица пиньинь состоит из финалей и инициалей, и всех возможных комбинаций. Например, в слоге *mā*, *m* – инициаль, *a* – финаль, *ā* – обозначение тона. Некоторые слоги могут не иметь инициали, а состоять лишь из одного звука, финали, например – *ā*. Практика преподавания показывает, что обязательное освоение таблицы пиньинь на первых этапах позволяет усвоить состав слова, и предупредить ошибки.

Китайский язык – это язык тонов. Тон имеет смысловозначительную функцию. Любой слог китайского языка произносится определенным тоном, и именно от тона произнесенного слога будет зависеть смысл сказанного. Произнесенный слог без тона обнуляет его значение, а неправильно произнесенный тон искажает смысл сказанного вплоть до антонимии [7].

Опишем основные тоны китайского языка. В китайском языке существует четыре тона. Они обозначаются как *mā* (1 тон), *má* (2 тон, восходящий), *mǎ* (3 тон), *mà* (4 тон). Знак тона ставится только над слогообразующей гласной буквой.

Мелодия первого тона – высокая, ровная, напоминает гудок парохода. Мелодия второго тона – краткая, восходящая, производит впечатление вопроса. Третий тон, при общем низком характере имеет нисходяще-восходящую мелодию. Самый сложный для освоения тон, требует максимального напряжения голосовых связок на низкой части. Производит впечатление недоуменного переспроса. Четвертый тон – краткий, быстро-нисходящий от высшей ноты к низшей, с резким ослаблением напряженности к концу слога. Производит впечатление категоричного утверждения. Также существует нейтральный тон, он ставится в безударных слогах, при произнесении служебных частиц и послелогов. Нейтральный тон произносится без напряжения связок, легко и тихо [1].

Так как ни в русском, ни в английском языках нет ярко выраженных тональностей, требующих разного уровня напряженности голоса, изучающие часто сталкиваются с серьезными проблемами при формировании фонетических навыков.

Данное исследование базируется на результатах обучения студентов неязыкового вуза (владеющих русским языком как родным, и английским языком на уровне В1) китайскому языку. Как показала практика, основными трудностями при обучении китайскому языку являются:

- иероглифическое письмо;
- звуковой состав слога;
- усвоение тонов китайского языка;
- порядок слов.

Рассмотрим источники данных трудностей. Они коренятся в отличиях китайского языка от родного для обучающихся русского языка и освоенного (в ограниченных пределах) английского языка. Речь идет о межязыковой интерференции, которая представляет собой «неосознанное, автоматическое перенесение языковых свойств родного языка в иностранный, она может проявляться на всех уровнях – от морфологического до дискурсного и означает неконвенциональность выражения и нарушение текстuality» [3, с. 14].

## 2. Изучение иероглифики китайского языка

Чаще всего языковая интерференция проявляется в иероглифике. Особенность иероглифического письма состоит в том, что знаки, служащие для записи определенных лексических единиц, не содержат в себе указания на их звучание, что может приводить к неверному выбору иероглифа.

Любая иероглифическая система отличается от алфавитных систем тем, что включает в себя значительно большее количество знаков. Каждая отдельная морфема (слог) в китайском языке передается отдельным иероглифом. Для записи китайского слова требуется столько иероглифов, сколько в нем слогов. Также большую сложность вызывает чтение текстов, записанных иероглифами, ведь между словами не ставится пробелов, а о границах слов читающий догадывается из контекста.

Китайские иероглифы сложны по своей структуре и имеют свой порядок написания черт. Освоение иероглифики рекомендуется начинать с освоения таблицы ключей. В дальнейшем, студенты учатся дешифровать иероглиф, выделять в нем статик (ключ, помогающий понять о каком понятии или явлении идет речь) и фонетик (ключ, помогающий определить примерное звучание иероглифа).

Начальным этапом изучения иероглифики является изучение и освоение базовых черт, линий, из которых состоит любой иероглиф. Студент должен освоить направление написания черты, нажим/отсутствие нажима, а главное – научиться вписывать его в квадрат. Для этого необходимо воспользоваться подготовленными ранее прописями для черт. Прописи подготавливаются преподавателем самостоятельно, либо можно воспользоваться готовыми тренажерами. Важно обращать особенное внимание на расположение черты в квадрате, следить за тем, чтобы студенты не выходили за границы. Для начала рекомендуется обводить черты поверх уже напечатанных черт, это позволит запомнить нужную длину, уровень наклона, и степень нажима.

По мере ознакомления и освоения написания базовых черт, для лучшего их запоминания и различения, студентам предлагается выделить уже знакомые им черты в тех или иных иероглифах, посчитать количество черт, из которых состоит иероглиф, или же назвать порядок написания черт. Приведем примеры заданий:

*Задание 1. Покажите порядок черт при написании следующих иероглифов:*

一个人日月水天山  
画大 小红国火男女

Для закрепления и различения черт и иероглифов, студентам предлагается определить, чем отличаются иероглифы каждой из следующих пар, назвать отличительную черту, написать черту, назвать из каких черт состоит иероглиф и прописать оба иероглифа в правильном порядке. Например:

*Задание 2. Определите, чем отличаются иероглифы каждой из следующих пар. Назовите отличную(ые) черту(ы):*

贝见大犬夫朱  
十千季季淮淮  
贝页儿几本木  
小少土土王玉

## 3. Освоение тональной системы китайского языка

При работе над звуковым составом слова необходимо учитывать интерферирующее влияние русского языка. В китайском языке насчитывается 21 инициаль, среди которых 6 сложных звуков, аффрикат [zh, ch, z, c, j, q]. Так как в русском языке таких звуков только два, [ц, ч], овладение студентами этих звуков вызывает ряд значительных трудностей.

Также следует отметить, что в основе фонематического противопоставления согласных в китайском языке нередко лежат не такие различительные признаки, как в русском языке. Например, пары согласных [b-p], [d-t], [g-k] противопоставлены по наличию / отсутствию придыхания [h]. Несмотря на то, что в китайском языке нет взрывных согласных [b, d, g] китайские [b, d, g] по месту артикуляции происходят там же, где и русские, но с потерей взрыва. Также следует обратить внимание на звуки [n]-[ng], аналогов которым в русском языке также нет. Китайская [n] произносится чуть мягче, чем русская [н], а [ng] – произносится с напряжением и поднятием основания языка к небу, что довольно близко к английскому [ng], но является более горловым звуком.

Для преодоления интерференции и для тренировки сложных для артикуляции звуков, для начала можно воспользоваться наглядным схематическим описанием положения органов артикуляционного аппарата, например, для отработки китайского звука [l], отличающегося своей артикуляцией как от

русского твердого [л], так и от мягкого [л']. При этом необходимо дополнять схемы пояснениями.

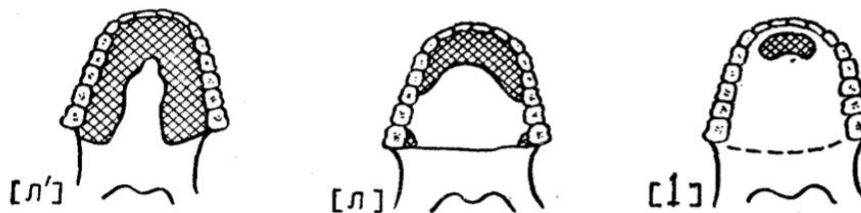


Рис. 1 Схематическое описание положения органов артикуляционного аппарата

На рисунке 1 мы видим, что при произнесении русских [л'] и [л] кончик языка опущен, а к передним верхним зубам и альвеолам прижата вся передняя часть языка, в то время как при произнесении китайского [l] плоскость касания языком нёба значительно меньше, и касание альвеол производится именно кончиком языка [l].

Усвоение тонов китайского языка также является зоной трудностей. Помимо общей тональности предложений, таких как вопросительные или утвердительные, китайский язык отличается тональной системой слогов. Каждому слогу присущ свой тон (мелодический рисунок голоса, характеризующийся изменением высоты и долготы произносимого звука) [2]. Освоение тональной системы китайского языка требует системного подхода, поэтапное освоение которого позволит глубже понять принцип тонирования.

Как уже было сказано, в китайском языке существует четыре тона: первый (ровный), второй (восходящий), третий (нисходяще-восходящий) и четвертый (нисходящий). Процесс ознакомления с тональной системой должен сопровождаться наглядностью, для этого необходимо схематически представить рисунок мелодии всех четырех тонов [7] (см. пример на рисунке 2). Прежде всего необходимо отстроить первый тон, что впоследствии упростит отстраивание остальных тонов. Для этого необходимо найти самую высокую ноту своего голоса, на рисунке она обозначена цифрой 5. Важно обращать внимание на то, чтобы мелодия укладывалась в естественный диапазон голоса. Для русского языка мелодия первого тона звучит неестественно, ведь в повседневной жизни мы чаще всего говорим в нейтральном тоне (3), поднимая или понижая голос в зависимости от интонации, поэтому для тренировки первого тона необходимо добавить немного актерского мастерства, и как бы пропевать слоги на самой высокой тональности. Важно отметить, что особенности голоса у всех индивидуальны, а значит и самая высокая нота будет у каждого своя.

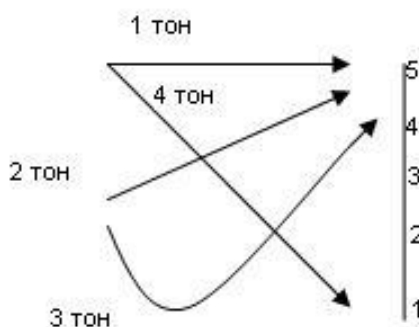


Рис. 2 Мелодика тонов китайского языка

Дополнительно к рисунку можно использовать руку или указательный палец и, как бы дирижируя, «пропевать» каждый тон.

На первых этапах произносить тоны можно нарочито утрировано, медленно и внимательно, таким образом студенты смогут лучше отследить разницу и изменения тональности произносимого. При этом, широко используется прием театрализации.

Рассмотрим первый тон на примере слога *Mā* (мама). Смотря на рисунок и помогая рукой, необходимо буквально пропеть слог, важно, чтобы начало гласного звука было на той же высоте, что и окончание. Для этого можно воспользоваться ассоциациями, например, сравнив первый тон с гудком парохода или незаконченным, оборванным высказыванием. Голос должен быть высоким, ровным и протяжным. Для тех, у кого возникнут трудности с произнесением первого тона, рекомендуется искусственно удлинять звучание слога, что позволит подготовить голосовые связки к произношению слога

в непривычно высокой тональности. Поставив произношение слога *Mā*, для закрепления мелодии первого тона, необходимо закрепить чтение первого тона. Для этого, пользуясь таблицей пиньинь нужно отчитать все слоги с финалью *ā*.

Второй тон *Má* (*конопля*) состоит из двух принципиально важных, отличающих его от остальных тонов, аспектов: резкое движение голоса вверх и усиление его звучания к концу произнесения слога. При этом необходимо обращать внимание на то, что начало звучания тона должно быть слабым, без малейшего напряжения связок, на уровне естественной высоты голоса, когда мы говорим спокойно и расслабленно. Глядя на картинку одновременно с произнесением, необходимо повторить прием дирижирования. Для упрощения произнесения второго тона также рекомендуется утрировать усиление подъема, доводя его до легкого выкрика в самом конце слога. Ассоциативно второй тон можно сравнить с вопросом, выражающим удивление, задавая который поднимаются брови. Поставив произношение слога *Má*, также необходимо закрепить его, отчитав все слоги с инициальной *á*.

Особенную сложность у студентов вызывает освоение третьего тона *Mǎ* (*конь*). На рисунке 2 мы можем видеть, что третий тон складывается из трех частей: нисходящей (со 2-го до 1-го уровня высоты), ровной (на 1-м уровне) и восходящей (с 1-го до 4-го уровня). Наиболее существенной и важной является именно низкая часть тона. Начальная нисходящая часть не проста для восприятия в силу своей краткости, а в комбинации с другими тонами может и вовсе редуцироваться. Конечная же часть, восходящая, иногда произносится довольно четко (при произнесении одного слога), но как правило, эта часть звучит слабо, с естественным затуханием к концу.

При отработке третьего тона основное внимание должно быть сосредоточено на его низкой части, в момент произнесения которой, происходит максимум напряжения голосовых связок. Здесь можно предложить студентам вспомнить, как дети пародируют взрослых, неестественно опуская свой голос вниз, или как мы изображаем ворчащего человека (*бу-бу-бу*), именно низкий звук [y] и будет той самой необходимой точкой. Для отработки третьего тона также можно делить слог на две части, как бы разрывая звук [*ma*↓-пауза-*a*↑]. Подъем второй части происходит естественно, для этого лишь нужно расслабить связки и продолжить произнесение звука, таким образом мелодия голоса вернется к среднему значению, но даже этого изменения будет достаточно, чтобы получилась полная мелодия третьего тона. Если проводить ассоциации, третий тон напоминает недоуменный переспрос (*да ладно!?*). Отстроив произношение слога *Mǎ*, также необходимо закрепить его, отчитав все слоги с инициальной *ǎ*.

Четвертый тон *Mà* (*ругать*) считается самым простым для освоения. При произнесении четвертого тона происходит резкое понижение голоса. По звучанию четвертый тон напоминает категоричное высказывание (*Я так сказал*). В результате произнесения четвертого тона должно произойти своеобразное затухание голоса к концу тона, также в конце произнесения слышен легкий хрип. Падение четвертого тона до предельно низкого уровня голоса (на рисунке 2 он обозначен цифрой 1) является совершенно необходимым и обязательным. При дирижировании рука должна идти резко сверху вниз, слева направо. Отстроив произношение слога *Mà*, также необходимо закрепить его, отчитав все слоги с инициальной *à*.

#### 4. Освоение особенностей грамматических отношений в китайском языке

Ознакомившись со слогами китайского языка, и освоив тональную систему, следует переходить к следующему этапу – освоению средств грамматических отношений китайского языка, выраженных служебными словами и фиксированным порядком слов. Эти два аспекта играют ключевую роль в приобретении студентами навыков свободной ориентации в китайском тексте и точного перевода как с китайского языка, так и с любого другого на китайский язык. Грамматическая роль слова и его связи с другими словами в предложении устанавливаются главным образом за счет порядка слов, нарушение которого приводит к изменению грамматической роли и связи слов [1, с. 12], что неизбежно ведет к изменению смысла и может рассматриваться как грамматическая ошибка.

В китайском языке также, как в английском, порядок слов в предложении жестко фиксирован. Эта общая особенность помогает студентам, имеющим в активе английский язык, усваивать порядок слов в китайском предложении, т. к. в этом случае работает явление языкового переноса.

Как уже было сказано, в китайском языке отсутствуют пробелы, а по иероглифу невозможно определить функцию какой части речи он выполняет. Синтаксис китайского языка характеризуется строгой системой правил, касающихся порядка слов, соединения слов в предложения и структурных особенностей предложений различного типа. Слово, в китайском языке является наименьшей смысловой единицей, способной самостоятельно использоваться в качестве языковой единицы [5, с. 10].

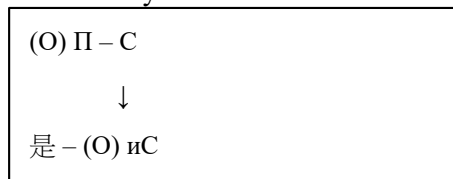
Самая частая ошибка обучающихся китайскому языку – стремление перевести предложения,

связывая слова лишь по смыслу. Именно это и является камнем преткновения, ведь в китайском языке определить искомый смысл можно, лишь с учетом всех данных: структуры предложения, типа сказуемого, наличия и расстановки служебных слов и пр.

Для развития навыков чтения и говорения, а также для самоконтроля правильности высказываний на китайском языке необходимо овладеть навыком грамматического абстрагирования, т. е. представлять грамматические структуры в виде схематических выражений. Для этого студентам даются базовые грамматические конструкции-схемы (образно-символическая наглядность) в сочетании с мнемотехникой, в которых знаменательные слова зашифрованы специальными условными знаками, которые в то же время являются указателями синтаксической функции этих слов: П – подлежащее, С – сказуемое, иС – именная часть сказуемого, Д – дополнение, О – определение, М – обстоятельство места и В – обстоятельство времени. Служебные же и полуслужебные слова даются в исходном виде, без шифровки, т.к. они являются постоянными и необходимыми элементами той или иной грамматической конструкции [2, с. 5].

Рассмотрим базовые предложения, грамматическая структура которых может быть передана в виде следующих схем:

Предложение с именным сказуемым



Примеры:

А) 我的妈妈是老师. *Моя мама – учитель.*

我的 – (О) определение;

妈妈 – (П) подлежащее;

是老师 – (С) сказуемое.

Б) 这是不是英文课本? *Это учебник английского языка?*

这 – (П) подлежащее;

是不是英文课本 – (С) сложное сказуемое, состоящее из:

是不是 – сказуемого в виде повтора и отрицания для формирования вопроса;

英文 – (О) определение;

课本 – (иС) именное сказуемое.

Предложения с глагольным сказуемым.

(О) П – С – (О) Д
-------------------

Примеры:

А) 我爱喝红茶. *черный чай.*

我 – (П) подлежащее;

爱喝 – (С) сказуемое;

红茶 – (Д) дополнение.

Б) 你看不看中国电影? *Ты смотришь китайские фильмы?*

你 – (П) подлежащее;

看不看 – (С) сказуемое в виде повтора и отрицания для формирования вопроса;

中国 – (О) определение;

电影 – (Д) дополнение.

Для закрепления и тренировки такого вида шифровки и дешифровки, студентам даются задания, в которых они проделывают работу такого типа с предложениями, в которых используется активная лексика и грамматика изучаемого раздела / урока.

*Задание 1: Сделайте грамматический разбор следующих предложений и переведите их.*

他是学习中文的学生.

妹妹喜欢喝的是可口可乐。  
我想买你昨天说的书。  
哥哥天天看的书是英文书。  
这些苹果太酸,我想买甜一些的。

### **Заклучение**

Таким образом, представленная выше работа по прогнозированию трудностей усвоения различных аспектов китайского языка должна носить непрерывный, системный и индивидуализированный характер. Выявленные в процессе исследования способы и приемы преодоления языковой интерференции позволяют обеспечить практическое овладение китайским языком как средством межкультурного общения. Использование таких приемов коммуникативного обучения как театрализация и мнемотехника в сочетании с широким применением образно-символической наглядности с опорой на родной и первый иностранный языки способствует усвоению звукового состава, тонов, порядка слов в предложении, иероглифики, и повышает мотивацию студентов к изучению китайского языка.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Задоевко Т. П., Шуин Хуан. Основы китайского языка: вводный курс. 2-е изд. М. : Наука, 1993. 271 с.
2. Задоевко Т. П., Шуин Хуан. Основы китайского языка: основной курс. М. : Наука, 1986. 720 с.
3. Зимняя И. А. Психология обучения неродному языку. М.: Русский язык, 1989. 154 с.
4. Павлова Л. В. Общекультурное развитие студентов в процессе иноязычного образования в вузе // Актуальные проблемы теоретических и прикладных исследований: язык, культура, ментальность: материалы международной научно-практической конференции. Магнитогорск : Магнитогорск. гос. тех. ун-т им. Г. И. Носова, 2014. С. 231–237.
5. Щичко В. Ф. Практическая грамматика современного китайского языка. 2-е изд. М. : Издательский дом ВКН, 2016. 208 с.
6. 对外汉语长期学习教材 Developing Chinese Elementary Comprehensive Course 处等综合第二版 (一) 2nd edition (I). Beijing: Beijing language and culture university press, 2011. 350 p.
7. 经贸初级汉语口语(第四版) · 上. Business Chinese conversation, elementary, the 4th edition (I). Beijing: Beijing language and culture university press, 2017. 269 p.

*R. S. Smolnikov (Magnitogorsk, Russia)*  
*L. V. Pavlova (Magnitogorsk, Russia)*

### **DIFFICULTIES OF TEACHING THE CHINESE LANGUAGE TO THE STUDENTS OF A NON-LINGUISTIC UNIVERSITY**

**Abstract.** The article focuses on the difficulties of teaching the Chinese language at the beginners's level and ways of overcoming them. The analysis of Russian and authentic learning materials points to the necessity of a more individualized systemic approach to acquisition of phonetic, grammar, lexical and writing skills in Chinese. Our practice of teaching Chinese proves lack of attention to the peculiarities of Chinese phonetics, language tone, grammar structures and hieroglyphic writing, the disregard of which can lead to different comprehension problems in cross-cultural communication. The relevance of the research is determined by the necessity of working out methods and techniques, which allow to overcome linguistic interference in the process of teaching Chinese at the beginners's level. The object of the research is the process of the formation of phonetic, grammar, lexical and writing skills in Chinese in Russian university nonlinguistic students. During the research such methods as observation, comparison, description, analogy and classification were used. As a result, a set of exercises, adapted to the specific learning materials, allowing to reduce the native language influence on the process of learning Chinese, was developed. Besides, the basic ways of drilling tones, training pinyin system and hieroglyphic writing were supplemented. The article also presents schemes and illustrations that can be used with modification to the teacher's needs for training previously mentioned language aspects. The practical relevance of this study is to familiarize teachers with the main difficulties of teaching Chinese and to introduce effective techniques and exercises, which can facilitate this process.

**Keywords:** the Chinese language, teaching, linguistic interference, pinyin system, tone.

### **REFERENCES**

1. Zadoenko T. P., Shuin Xuan, Osnovy kitajskogazyka: vvodnyj kurs. 2-e izdanie, Moscow, Nauka, 1993, pp. 15–20.
2. Zadoenko T. P., Shuin Xuan, Osnovy kitajskogoyazyka: osnovnojkurs, Moscow, Nauka", 1986, 271 p.

3. Pavlova L. V. Obshchekul'turnoe razvitie studentov v processeino-yazychnogo obrazovaniya v vuze, Aktual'nye problemy teoreticheskikh i prikladnyh issledovaniy: yazyk, kul'tura, mental'nost': materialy mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii, Magnitogorsk, Magnitogorskij gosudarstvennyj tekhnicheskij universitet im. G.I. Nosova, 2014, pp. 231–237.

4. Shhichko V. F. Prakticheskaya grammatika sovremennogo kitajskogo yazyka, 2-e izdanie, Moscow, Izdatelstvo VKN, 2016, 208 p.

5. 对外汉语长期学习教材 Developing Chinese Elementary Comprehensive Course 处等综合第二版 (一)。 2nd edition (I). Beijing: Beijing language and culture university press, 2011, 350 p.

6. 经贸初级汉语口语(第四版) · 上。 Business Chinese conversation, elementary, the 4th edition (I). Beijing: Beijing language and culture university press, 2017, 269 p.

---

Смольников Р. С., Павлова Л. В. Трудности обучения китайскому языку студентов неязыкового вуза // Гуманитарно-педагогические исследования. 2022. Т. 6. № 2. С. 6–13.

Smolnikov R. S., Pavlova L. V. Difficulties of Teaching the Chinese Language to the Students of a Non-linguistic University, *Gumanitarno-pedagogicheskie issledovaniya* [Humanitarian and pedagogical Research], 2022, vol. 6, no. 2, pp. 6–13.

Дата поступления статьи – 01.09.2022; 0,72 печ. л.

#### *Сведения об авторах*

**Роман Сергеевич Смольников** – магистрант Института гуманитарного образования ФГБОУ ВО Магнитогорский технический университет им. Г. И. Носова; Магнитогорск, Россия; smolnikovroman1@mail.ru.

**Павлова Любовь Владимировна** – доктор педагогических наук, профессор кафедры лингвистики и перевода Института гуманитарного образования ФГБОУ ВО Магнитогорский технический университет им. Г. И. Носова; Магнитогорск, Россия; pavlovaluba405@mail.ru.

#### **Authors:**

**Roman S. Smolnikov**, Master's Degree Student of Institute for the Humanities, Nosov Magnitogorsk State Technical University; Magnitogorsk, Russia; smolnikovroman1@mail.ru.

**Lyubov V. Pavlova**, Doctor of Science in Pedagogy, professor at the Linguistics and Translation Department, Institute for the Humanities, Nosov Magnitogorsk State Technical University; Magnitogorsk, Russia; pavlovaluba405@mail.ru.